



LE BULLETIN DE SÃO PAULO

LETTRE ELECTRONIQUE D'INFORMATION DU CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE A SÃO PAULO

NUMÉRO 5

JUIN 2008

SOMMAIRE

- L'AGENDA
- L'ACTIVITE CONSULAIRE
- LA PROGRAMMATION CULTURELLE
- L'INFORMATION EDUCATIVE
- L'ACTUALITÉ ECONOMIQUE
- VISITES RECENTES DE PERSONNALITES FRANÇAISES
- CARNET

Directeur de la publication

Jean-Marc Gravier

Comité de rédaction

Philippe Ariagno

Marc Cagnard

Claudine Franchon-Cabrera

Sylvia Galvao

Jean-Baptiste Hitta

Hugues Labyt

Antony Nguyen Van Ton

Merci de nous faire connaître vos suggestions et observations afin de permettre à ce bulletin de mieux répondre à votre attente. Si vous souhaitez vous abonner au Bulletin de São Paulo ou si vous ne souhaitez plus le recevoir, veuillez nous écrire au courriel suivant :

belcgfsp@terra.com.br

LE MOT DU CONSUL GÉNÉRAL

Dans la continuité de l'opération de diversification des lieux engagée depuis 2006, la **célébration de la fête nationale à São Paulo** sera organisée cette année dans les espaces du *SESC Pompéia*, dans le quartier de Lapa. L'entrée se fera par la rue Barão do Bananal.

La réception officielle à laquelle vous êtes conviés, sur présentation d'une pièce d'identité française, commencera à 18h30 pour se terminer à 20h. Comme les deux années précédentes, je ne manquerai pas de faire appel au formidable talent des nombreux grands Chefs français installés à São Paulo pour apporter la touche gastronomique française indispensable à cette manifestation.

La réception sera suivie d'un concert de musique classique avec Tibô Delor et Pascal Giordano qui se produiront dans l'auditorium du SESC Pompéia, de 20h30 à 22h.

La soirée devrait se terminer par le bal du 14 juillet animé par un DJ et ouvert à tous, y compris aux amis brésiliens de la France, dans l'espace de la « Chopperia », de 22h jusqu'à minuit. Je vous invite à vous y rendre nombreux.

Comme vous le savez, **la France exercera la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne** du 1^{er} juillet au 31 décembre 2008.

Cette présidence, la douzième exercée par la France depuis l'entrée en vigueur de la Communauté économique européenne le 1^{er} janvier 1958, revêt une importance particulière pour notre pays qui mobilisera tout son appareil diplomatique et administratif au service de l'Union européenne mais aussi pour assurer la réussite de cet exercice prestigieux.

Durant cette présidence française, quatre grandes priorités ont été fixées : énergie, lutte contre le changement climatique, pacte européen sur l'immigration et l'asile, relance de la politique européenne de sécurité et de défense. En outre, la présidence française entend relancer sur une base nouvelle le dialogue entre les deux rives de la Méditerranée, suite à l'échec du « processus de Barcelone » créé en 1995 entre l'Union européenne et les pays méditerranéens, dans le cadre du projet d'Union pour la Méditerranée qui sera lancé le 13 juillet 2008 à Paris.

Jean-Marc Gravier

L'AGENDA

- Une mission conjointe Rhône-Alpes/ Etat de Pennsylvanie (USA) sur le thème des énergies renouvelables sera réalisée à Curitiba (Paraná) du 7 au 11 juillet prochains.

La réception de la fête nationale du 14 juillet à Curitiba sera organisée à l'occasion de cette visite, en présence de la délégation rhônalpine et du Consul général. Elle se déroulera le 11 juillet 2008 à 19h30 au Salão Brasil de la « Prefeitura municipal ».

L'ACTIVITÉ CONSULAIRE

Inscription consulaire et liste électorale

Les questions électorales et l'inscription au registre mondial des Français établis hors de France relevant désormais d'un seul et même guichet, les Français enregistrés au Consulat général de France à São Paulo sont invités, dès réception du courrier les informant de la date d'expiration de leur inscription consulaire, à en solliciter le renouvellement dans les meilleurs délais, et en tout état de cause avant le 31

décembre au risque d'être radiés de la liste électorale consulaire à cette date.

Pour toute information complémentaire ou en cas de doute, vous pouvez prendre l'attache du Consulat Général de France – Administration de la communauté française, en appelant le numéro de téléphone (11) 3371 5400 ou en écrivant à l'adresse électronique cgfsp@terra.com.br.

LA PROGRAMMATION CULTURELLE

Trois **spectacles français** sont prévus au cours de trois prochains mois à São Paulo et à São José do Rio Preto.

La fin des terres, de la compagnie **Philippe Genty**, est un rêve éveillé où marionnettes et acteurs forment un bal étrange. Sept comédiens, danseurs et manipulateurs, cherchent à rejoindre « le chemin qui mène là-bas au-delà de l'horizon » et bâtissent du même coup un édifice théâtral d'émotions et d'images inédites. Référence mondiale dans le domaine de la marionnette, la manipulation d'objets et l'illusion, la compagnie française de Philippe Genty est de retour à São Paulo. Comme dans tous ses spectacles, la compagnie nous entraîne dans un voyage onirique à la beauté plastique étonnante. Ce spectacle aura lieu au SESC Vila Mariana, les 25 et 26 juin à 21 h.

Le retour au désert, pièce du dramaturge français **Bernard Marie Koltès**, dans une mise en scène de **Catherine Marnas** dont l'adaptation est le résultat d'un travail de résidence de 6 semaines au Brésil (à Rio de Janeiro,

São Paulo et São José do Rio Preto). Pièce forte de Koltès, entre tragédie grecque et comédie (elle avait été écrite pour Jacqueline Maillan et Michel Piccoli), la mise en scène franco-brésilienne, avec neuf acteurs brésiliens et cinq acteurs français, mettant en valeur le mélange des deux langues sera présentée du 9 au 12 juillet 2008, au festival de São José do Rio Preto, et du 17 au 20 juillet, au SESC Vila Mariana.

Sombrero, de la compagnie DCA chorégraphié par **Philippe Découflé**. Entre imaginaire, fantastique, pitreries et curiosités, l'ingénieuse mécanique de Découflé se met en œuvre. Sur une musique de Brian Eno et d'innombrables sons, c'est un vibrant hommage au cinéma muet et à l'univers de la bande dessinée que nous invite la compagnie française. Entre délicate nostalgie et un carrousel d'images somptueuses, nous accompagnons les personnages danseurs du désert du Mexique jusqu'au mirage d'une mer virtuelle. Au Théâtre Alfa, du 31 juillet au 3 août.

Le **Panorama du Cinéma Français au Brésil 2008**, organisé par Unifrance en partenariat avec le service audiovisuel de l'ambassade de France au Brésil, a été inauguré à São Paulo le 19 juin 2008, en présence des réalisateurs et des comédiens ainsi que de l'acteur Vincent Cassel, parrain de la première édition de cette manifestation. Il se déroule dans la capitale pauliste et à Rio de Janeiro jusqu'au 26 juin. Sont présentés à cette occasion huit films inédits, primés dans plusieurs festivals et

qui sortiront au cours de cette année dans les salles de cinéma au Brésil : *Sheitan* de Kim Shapiron, *Une vieille maîtresse* de Catherine Breillat, *Lady Jane* de Robert Guédiguian avec l'actrice Ariane Ascaride, *Chansons d'amour* avec l'actrice Clotilde Hesme, *La graine et le mulet* (4 Césars en 2008), *Molière, Le scaphandre et le papillon* (primé dans plusieurs festivals) et le documentaire *L'avocat de la terreur* (César 2008).



Concours « Allons en France 2008 »

L'invitation au voyage, d'une nouvelle dimension, pour les cinq Etats de la circonscription, préambule à l'Année de la France au Brésil, a été une belle aventure, une façon de vivre la langue française dans sa diversité et sa modernité. Le verbe et ses jongleurs de mots, sur le principe d'un concours de slam en français et brésilien enraciné dans l'urbanité, ont séduit près de cent jeunes slammeurs, âgés de 16 à 20 ans.

Cet événement, relayé par l'APFESP et l'ensemble des partenaires des

associations de professeurs de français, du réseau éducatif public et privé et des alliances françaises, a mis en lumière des richesses expressives émouvantes et ludiques, à partir de dix mots de la rencontre. Les deux premières lauréates, issues de l'UNICAMP et de l'UNESP-São José do Rio Preto, bénéficieront, du 7 au 17 juillet 2008, d'un séjour en France. Il sera rendu hommage aux dix lauréats du concours à l'occasion d'une réception, le 3 juillet à partir de 18h30 dans les espaces de la FNAC (paulista), partenaire de cette opération.

L'INFORMATION EDUCATIVE

Après cinq années de bons et loyaux services, **M. Jean-Baptiste Hitta**, quittera ses fonctions de **proviseur du lycée Pasteur** à São Paulo en août 2008.

Il sera remplacé par **M. Philippe Chevalier**, actuel proviseur du lycée français à San Salvador.

L'ACTUALITÉ ECONOMIQUE

Réussir au Brésil, c'est maintenant ! Rencontres d'affaires France-Brazil en novembre 2008

UBIFRANCE et le réseau des Missions Economiques au Brésil organisent au Brésil du 10 au 14 novembre prochains, en partenariat avec les Conseillers du Commerce extérieur de la France, des rencontres d'affaires France-Brazil. Sont également très étroitement associés à ces rencontres, qui marqueront le coup d'envoi au plan économique de l'Année de la France au Brésil, les régions françaises, la Chambre de Commerce France-Brazil, les chambres de commerce et d'industrie françaises, les CRCI, agences de développement, pôles de compétitivité et fédérations professionnelles. Cette opération d'envergure se déclinera en trois modules :

Module 1 : Forum France-Brazil de rencontres d'affaires à São Paulo les 10 et 11 novembre 2008. Cette convention d'affaires rassemblera plusieurs centaines de PME françaises et brésiliennes pour des rendez-vous d'affaires en B2B dans un grand hôtel ;

Module 2 : Extensions Brésil les 12 et 13 novembre (Etat de São Paulo, Belo Horizonte, Rio de Janeiro en partenariat avec la FIRJAN, Curitiba en partenariat avec la FIEP, autres destinations) pour nouer d'autres contacts et effectuer des visites de terrain ;

Module 3 : Colloque Régional Brésil / Amérique Latine et Caraïbes des Conseillers du Commerce Extérieur de la France les 13 et 14 novembre à Rio de Janeiro. Ce colloque est ouvert aux entreprises le 14 novembre.

Il s'agit d'une opportunité unique pour les entreprises françaises de bénéficier d'une prospection à l'international facilitée, de frais allégés et d'un gain de temps, et de la dynamique export créée par Ubifrance et les Missions Economiques.

Afin de sensibiliser les entreprises françaises à l'intérêt du marché brésilien, et de leur présenter cette importante opération, Ubifrance, le réseau des Missions Economiques, les Conseillers du Commerce extérieur de la France et les chambres de commerce et d'industrie en

France organisent courant juin, en lien avec leurs partenaires en France et avec la participation de la Chambre de Commerce France-Brésil, un *Road Show* dans une quinzaine de villes françaises.

Pour davantage d'informations sur le Forum et inscription :

http://www.ubifrance.fr/pdv/Forums08/B r e s i l / f o r m / formulaire_bresil08.asp?origine=siteME&ccpg=agenda

Succès des « Espaces France » sur les salons FEICON BATIMAT et INTERMODAL 2008 : 10 entreprises françaises étaient présentes sur l'« Espace France » organisé par la Mission économique de São Paulo sur le salon de la construction FEICON BATIMAT qui s'est tenu en avril dernier. Elles ont bénéficié à cette occasion de près de 120 rendez-vous individuels organisés par la Mission économique. « L'Espace France » a accueilli plus de 760 visiteurs pendant les 4 jours du salon. L'ensemble des actions et l'importance de la présence française ont été mis en valeur par le biais de l'organisation de visites de sites (magasins PEG&FAÇA et LEROY MERLIN) et de l'organisation d'un cocktail sur le salon en partenariat avec la FIESP. « L'Espace France » organisé sur le salon INTERMODAL a pour sa part rassemblé 9 entreprises françaises qui ont bénéficié de plus de 90 rendez-vous individuels organisés par la Mission Economique. A noter également la présence de 5 grands ports français sur un stand mitoyen de « l'Espace France », donnant ainsi une grande visibilité à la présence française. Fortes de leur succès, ces deux opérations seront renouvelées en 2008.

« Espace France » sur le salon de la maintenance industrielle - Expoman (29 août - 4 septembre) : la France étant le pays invité d'honneur de cette édition, la présence française bénéficiera d'une forte visibilité. En plus des rendez-vous individuels et prestations habituelles liées aux « Espaces France », les entreprises françaises pourront intervenir au cours du congrès de la maintenance industrielle (présentations techniques et commerciales), apparaîtront dans la presse spécialisée et bénéficieront d'une journée d'échanges avec les responsables maintenance de PETROBRAS.

Réussite du premier « Espace France » sur le salon EXPOVINIS 2008 : Onze sociétés françaises, producteurs et négociants de vins et spiritueux, ont participé au Pavillon français « Espace France » lors du salon brésilien du vin, EXPOVINIS, qui s'est tenu à São Paulo du 28 au 30 avril dernier. Chacune des sociétés participantes disposait d'un espace individuel bien signalisé pour exposer son offre de boissons, présenter son catalogue de produits, effectuer des dégustations et rencontrer ses prospects brésiliens, ciblés par la Mission Economique dans le cadre de l'organisation des programmes de rendez-vous individuels personnalisés (plus de 110 rendez-vous au total). Au regard du succès de cette première participation au salon EXPOVINIS, un nouvel « Espace France » est d'ores et déjà prévu pour 2009.

« Espace France » sur le salon House & Gift Fair (16-19 août). La Mission économique de São Paulo organise un « Espace France » sur le salon « House & Gift Fair » (Expo Center Norte - São Paulo) en août prochain. Suite au succès de la 1^{ère} édition en 2007, elle devrait accueillir cette année une dizaine de sociétés du secteur des arts de la table et de la décoration.

ILS SONT VENUS, ILS ONT VU...

- Une **délégation de sénateurs**, membres **de la commission des finances** du Sénat, conduite par son Président, **M. Jean Arthuis**, a effectué un voyage d'étude au Brésil du 21 au 26 avril 2008 sur le thème « Brésil, ferme du monde ».

- **M. André Siganos, Président de l'agence CampusFrance**, a séjourné à São Paulo du 4 au 6 mai, dans le cadre d'une mission au Brésil.

- **M. Jean-Michel Couve, Député du Var**, ancien Maire de Saint-Tropez, a effectué une visite à São Paulo du 19 au 21 mai 2008, dans le cadre d'une mission parlementaire sur le tourisme.

CARNET

- **M. René Bézian**, Président de l'Association des Anciens Combattants de São Paulo, est nommé Chevalier dans l'Ordre national du Mérite.

- **M. Patrick Ferry**, Chef de cuisine à l'hôtel Sofitel de São Paulo, nommé Chevalier dans l'Ordre du Mérite agricole, a été décoré par le Consul général le 30 mai 2008.

- **M. Philippe Mevel**, Ingénieur agronome oenologue du groupe Chandon, filiale de maison Moët & Chandon, est nommé Chevalier dans l'Ordre du Mérite agricole.

- **M. Joseph Galiano**, Consul honoraire de France à Curitiba (PR), a reçu le prix « Homme de l'année 2008 » décerné à São Paulo, le 17 juin dernier.

Nous leur adressons toutes nos vives félicitations.

L'agence consulaire de France à Porto Alegre est installée depuis le 1^{er} mai 2008 dans de nouveaux locaux : rua Dr. Timóteo, 752 – sala 8 – Bairro Moinhos de Vento - 90570-040 Porto Alegre – tél / fax : (51) 3222 6467.